
ALGEMENE VOORWAARDEN

Artikel 1 – Toepassing

Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op elke met Sealiner NV aangegane overeenkomst. Hiervan afwijkende bedingen moeten voor elke overeenkomst afzonderlijk uitdrukkelijk schriftelijk worden overeengekomen.

Artikel 2 – Aanvaarding en protest

Enig protest met betrekking tot een door Sealiner NV uitgestelde factuur is slechts geldig wanneer het Sealiner NV bereikt in schriftelijke vorm, uiterlijk binnen de 8 werkdagen na factuurdatum. Bij gebreke aan factuurprotest binnen de gestelde termijn en vorm, wordt de factuur geacht te zijn aanvaard.

Artikel 3 – Betalingstermijn, verwijlrenten en schadebeding

Behoudens uitdrukkelijke andersluidende schriftelijke overeenkomst zijn alle facturen contant betaalbaar op de zetel van Sealiner NV te Antwerpen. Betaling in vreemde valuta (andere dan EUR) wordt enkel toegestaan in zoverre deze valuta worden vermeld op de factuur.

Bij niet-naleving van de betalingsplicht wordt het factuurbedrag van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling met 1% per maand verhoogd. Daarenboven wordt het factuurbedrag ten titel van forfaitaire schadevergoeding verhoogd met 10% van het factuurbedrag, onverminderd de verhaalbaarheid van alle kosten gepaard gaande met een gerechtelijke invordering.

Artikel 4 – Retentie- en pandrecht

Sealiner NV heeft een retentierecht over alle goederen en/of documenten die in haar bezit komen, tot zekerheid van al haar schuldvorderingen ten laste van de debiteur. Deze goederen en/of documenten strekken tevens tot pand van de schuldvorderingen in de zin van de Wet van 5 mei 1872 betreffende het pand en de commissie.

Artikel 5 – Toepasselijk recht en bevoegdheid

De rechtsverhouding tussen Sealiner NV en de geadresseerde vervat in deze factuur wordt, behoudens uitdrukkelijke schriftelijke afwijking, integraal beheerst door het Belgische recht. Alleen de Rechtbanken van Antwerpen zijn bevoegd om kennis te nemen van de rechtsvorderingen voortvloeiend uit de invordering van onbetaalde facturen.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

Article 1 – Application

These general terms and conditions apply to all agreements entered into with Sealiner NV. Any clauses which deviate from them must be expressly agreed in writing for each agreement separately.

Article 2 – Approval and Protest

Any complaint regarding an invoice issued by Sealiner NV is only valid if it reaches Sealiner NV in written form, at latest within 8 working days of the invoice date. If the invoice is not disputed in the set period and form, the invoice will be deemed to have been accepted.

Article 3 – Payment Period, Interest on Delay and Damage Clause

Except for different express written agreement, all invoices are payable upon receipt at/to the registered office of Sealiner NV in Antwerp. Payment in foreign currency (other than EURO) is only permitted if these currencies are mentioned on the invoice.

Failure to fulfil the payment obligation shall, as a matter of law and without advance notice of default, result in interest of 1% per month being charged on top of the invoice sum. In addition, 10% of the invoice sum will be charged as a fixed sum of compensation, without prejudice to the recoverability of any legal costs.

Article 4 – Right of Lien and Right of Pledge

Sealiner NV has a right of lien over any goods and/or documents which come into her possession, as security for any claims against the debtor. These goods and/or documents also serve as a pledge for debts in the sense of the Law of 5 May 1872 relating to pledges and commission.

Article 5 – Applicable Law and Jurisdiction

Subject to express written deviation, the legal relationship between Sealiner NV and the addressee mentioned on this invoice is fully governed by Belgian Law. The Courts of Antwerp are solely competent to hear any legal claims arising out of the collection of unpaid invoices.

CONDITIONS GENERALES

Article 1 – Application

Les présentes conditions générales sont applicables à tout contrat conclu avec Sealiner SA. Toute disposition dérogatoire au contrat doit être convenue séparément, expressément et par écrit.

Article 2 – Acceptation et contestation

Toute contestation liée à une facture établie par Sealiner SA n'est valable que lorsqu'elle est adressée par écrit à Sealiner SA, au plus tard dans les 8 jours ouvrables de la date de la facture. À défaut de contestation dans le délai et la forme requis, la facture sera réputée acceptée.

Article 3 – Délai de paiement, intérêts moratoires et clause de dommages-intérêts

Sauf convention contraire, constatée de manière expresse et par écrit, toutes les factures sont payables au comptant au siège de Sealiner SA à Anvers. Le paiement en devises étrangères (autres que l'EURO) n'est autorisé que lorsque ces devises sont indiquées sur la facture.

Faute du respect de l'obligation de paiement, le montant de la facture sera majoré de 1% par mois de plein droit et sans mise en demeure préalable. Le montant de la facture sera en outre majoré de 10% à titre de dommages-intérêts forfaitaires, sans préjudice de la récupération de tous les frais liés au recouvrement judiciaire.

Article 4 – Droit de rétention et droit de gage

Sealiner SA dispose d'un droit de rétention sur tous les biens et/ou documents venu en sa possession, à titre de sûreté de toutes ses créances à charge du débiteur. Ces biens et/ou documents servent également de gage des créances au sens de la loi du 5 mai 1872 relative au gage et à la commission.

Article 5 – Droit applicable et compétence

Le rapport juridique entre Sealiner SA et le destinataire, contenu dans cette facture, est intégralement régi par le droit belge, sauf disposition dérogatoire expresse constatée par écrit. Seuls les tribunaux d'Anvers sont compétents pour connaître des actions judiciaires liées au recouvrement des factures impayées.

ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN

Artikel 1 – Anwendungsgebiet

Diese allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten für alle mit Sealiner NV abgeschlossenen Verträge. Davon abweichende Bestimmungen müssen für jeden Vertrag einzeln deutlich schriftlich vereinbart werden.

Artikel 2 – Annahme und Einspruch

Jeglicher Einspruch betreffend der von Sealiner NV erstellten Rechnung gilt nur, wenn er schriftlich und innerhalb von 8 Werktagen nach Rechnungsdatum bei Sealiner NV eingeht. Bei fehlendem Einspruch gegen die Rechnung innerhalb der festgelegten Frist und Form wird die Rechnung als angenommen betrachtet.

Artikel 3 – Zahlungsfrist, Verzugszinsen und Schadenersatz

Wenn nichts anders Lautendes schriftlich vereinbart wurde, sind alle Rechnungen bar am Sitz von Sealiner NV in Antwerpen zahlbar. Zahlung in anderen Währungen (anders als EUR) wird nur gestattet, wenn diese Währung auf der Rechnung angegeben ist.

Bei Nichteinhaltung der Zahlungspflicht wird der Rechnungsbetrag von Rechts wegen und ohne vorherige Inverzugsetzung um 1% pro Monat erhöht. Darüber hinaus wird der Rechnungsbetrag um einen pauschalen Schadenersatz von 10% des Rechnungsbetrag erhöht, ungeachtet des Rechts alle Kosten im Zusammenhang mit einem gerichtlichen Inkasso weiterzuberechnen.

Artikel 4 – Rückhaltungs- und Pfandrecht

Sealiner NV hast für alle Waren und/oder Dokumente, die in ihrem Besitz sind, ein Rückhaltungsrecht zur Sicherung aller Schuldforderungen gegenüber dem Schuldner. Diese Waren und/oder Dokumente dienen auch als Pfand der Schuldforderungen im Sinne des Gesetzes vom 5. Mai 1872 zum Pfand und der Kommission.

Artikel 5 – Geltendes Recht und Befugtheit

Wenn nichts anders Lautendes schriftlich vereinbart wird, unterliegt die Rechtsbeziehung zwischen Sealiner NV und dem Adressaten laut dieser Rechnung vollständig dem belgischen Recht. Nur die Gerichte in Antwerpen sind befugt die Rechtsforderung zur Kenntnis zu nehmen, die aus dem Inkasso offener Rechnungen entstehen.